



**medi**

# M.4<sup>®</sup> AGR

Knieorthese

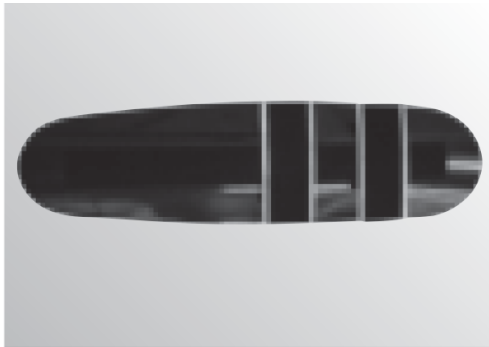
Knee Brace

Orthèse pour le genou

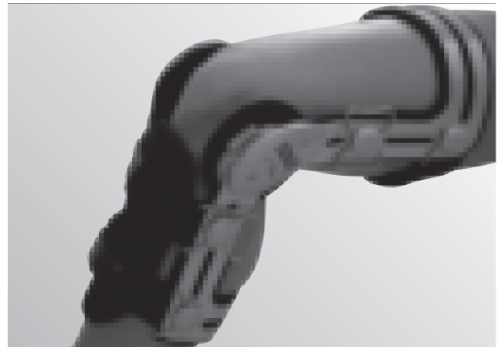
Ortesis de rodilla

Gebrauchsanweisung. Instructions for use. Mode d'emploi. Instrucciones de uso.  
Instruções para aplicação. Istruzioni per l'uso. Gebruiksaanwijzing. Brugsvejledning.  
Bruksanvisning. Инструкция по использованию. Kullanma kılavuzu.

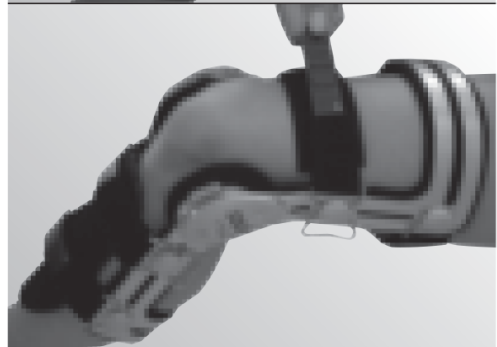
medi. I feel better.



1



2



3



4



## M.4<sup>®</sup> AGR

### Ändamål

M.4 AGR är en funktionell knäortos. Produkten ska uteslutande användas som ortos för knä och är endast avsedd för användning på intakt hud.

### Indikationer

Knäpatologie ”genu rekurvatum”

### Kontraindikationer

Hittills inga kända.

### Viktiga Informationer

Ändra extensionsgränserna endast enligt anvisning från din läkare eller ortopedtekniker. Sätt alltid in tillsatser med extension vid 0° för att undvika hyperextension. Se dessutom till att ortosen sitter riktigt: Knästödets centrala delar måste befinna sig i höjd med knäskålens övre del och knästödet måste placeras bakom benets laterala mittlinje.

### Instruktioner för Ortopedtekniker



### Inställning av extensionsbegränsning:

Tillsatser för extensionbegränsning (gråa; extensionsgräns): 0°, 10°, 20°, 30°.

- 1 Dessa gradinställningars mediala (inre) och laterala (yttre) värden måste alltid vara identiska. Extensionstillsatser för 0° är redan installerade i ortosen.
- 2 För att byta kilarna lossas skruvarna till täckskyddet, täckskyddet tas bort och kilarnas skruvar lossas. Kilarna

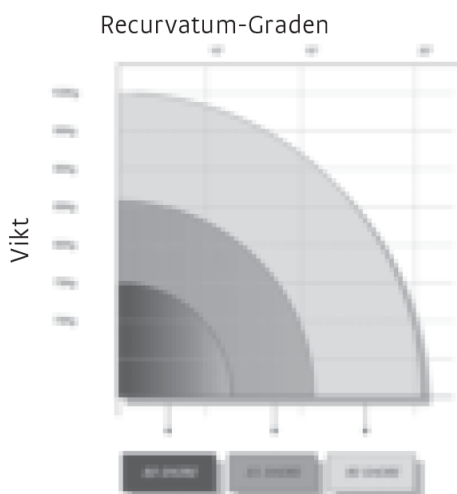
kan lätt dras ur, om du böjer knäet lätt.

- 3 Extensionstillsatserna är märkta med R-E (höger) eller L-E (vänster) och med uppgift om respektive gradtal. Tillsatsen måste placeras så att bokstäverna L eller R stämmer överens med dem på ledplattan. Tryck in den nya extensionstillsatsen mellan de båda plattorna och fixera den med skruvarna.
- 4 Rör på knästödet för att kontrollera om tillsatserna befinner sig i rätt position. Till sist sätter du fast täckskyddet på knästödet igen.

### Byte av elastomeren:

Elastomeren i knästödets inre kan bytas ut, både vid slitage och för att höja eller minska motståndskraften hos det mekaniska stödet (en höjning eller minskning av elastomerens hårdhetsgrad). Välj en elastomer med lämpligaste hårdhetsgrad (shore), innan du gör ett byte (elastomerens hårdhetsgrad: 80 shore = min., 85 shore = medel, 90 shore = max.) genom att du tar reda på motsvarande värde i tab. 1 med hjälp av parametrarna vikt och böjningsgrad.

**Lägg Märke Till:** att båda elastomererna, den i den mediala delen (intern) och den i den laterala delen (extern) alltid måste ha samma hårdhetsgrad och samma slitagegrad.



Tab. 1

### Information om användningen:



- Avlägsna kardborrebandet som sitter i den inre delen av knästödet.
- Lossa på de sex skruvarna och ta sedan bort plattan.
- Dra försiktigt ut elastomeren som sitter i främre delen av knästödet och sätt i den nya elastomeren så som bilderna visar.
- Sätt på ledplattan igen. Se till att den sitter riktigt och är ordentligt fixerad. Använd de fyra skruvarna 4 x 6 (de kortare skruvarna) till den övre delen och de två skruvarna 4 x 8 till den undre delen.
- Klistra till sist fast den ovala delen av det medlevererade kardborrebandet på locket.

### Bruksanvisning

(Abb. 1) Skenbensskyddet placeras så att den bredare delen befinner sig uppåt

och den polstrade sidan inåt. Avlägsna papperet och klistra fast de två kardborreknäppningarna på den yttre delen av skenbensskydden på tvären mot de två skenbensbanden (#1 och #4).

(Abb. 2) Öppna alla kardborreknäppningar. Sätt dig på en stol och applicera ortosen på det skadade benet. Böj benet till en vinkel på 45°. Place-ra nu knästödet så att dess mitt befinner sig i höjd med patellas överkant.

(Abb. 3+4) Sätt fast skenbensskyddet med de båda banden. Stäng först det nedre skenbensbandet (#1) och sedan det övre (#4).

(Abb. 5+6) Låt knät vara böjt och skjut nu de båda stödskenorna lätt bakåt. Sätt fast det övre bakre bandet (#2) och sedan det övre främre bandet (#6).

(Abb. 7+8) Stäng det nedre bakre bandet (#5) och sedan det övre bakre bandet (#3).

Följ bandens numrering för ortoser utan skenbensskydd: 1, 2, 3, 4, 5, och 6. Böj och sträck knät lätt för att förhindra att ortosen sitter för löst och kontrollera att kardborreknäppningarna är riktigt stängda.

### Vad gör jag...

#### ... om ortosen halkar ner?

- Kontrollera att ortosen är rätt fastsatt och stängd.
- Knästödet centrum måste befinna sig i höjd med knäskålens övre del.
- Det nedre bakre bandet (#5) måste befinna sig över vadmuskeln.
- Avlägsna överdragen på kondylkudden vid knät och lägg dem direkt på huden. Se till att inte några eventuella hudreaktioner uppstår. Hos människor med känslig hud kan det uppstå hudirritationer.

- Applicera inte ortosen ovanpå kläder.

---

#### **Tvättråd**

Förslut kardborrebanden och avlägsna gångjärnen före tvätt. Tvålrester kan framkalla hudirritation och materialförlitning. Produkten kan användas i både söt- och saltvatten.

- Tvätta fodret och överdragen för hand, företrädesvis med medi clean tvättmedel.
- Får ej blekas.
- Låt lufttorka.
- Får ej strykas.
- Får ej kemtvättas.

Kontrollera regelbundet att ledskruvarna sitter fast och dra eventuellt åt dem.



---

#### **Förvaring**

Förvara produkten torrt och utsätt den inte för direkt solljus.

#### **Materialsammansättning**

Avional, velours, polyester, PU skum, elastomer

#### **Garanti**

För garantin resp. reklamationer gäller konsumentköplagen.

#### **Avfallshantering**

Produkten kan kastas med hushållsavfall.

#### **Ditt medi Team**

önskar dig god bättring!

# M.4<sup>®</sup> AGR

## Formål

Die M.4 AGR er en funktionel knæortose. Produktet er udelukkende beregnet til ortotisk behandling af knæet og kun ved intakt hud.

## Indikationer

Knæets patologi „genus recurvatum“

## Kontraindikationer

Ingen kendte til dato.

## Vigtige oplysninger

Ekstensionsgrænserne må kun ændres efter anvisning fra din læge eller ortopæditekniker. For at undgå en hyperekstension, isættes indsatse altid med ekstension ved 0°. Kontrollér, at ortosen sidder korrekt: leddets centrale dele skal ligge på højde med øverste del af knæskallen, og leddet skal placeres bag ved benets laterale midterlinie.

## Oplysninger til ortopæditeknikeren:



## Indstilling af

### ekstensionsbegrænsning:

Indsatse til ekstensionsbegrænsning (grå; ekstensionsgrænse):  
0°, 10°, 20°, 30°.

- 1 Den mediale (inderste) og den laterale af disse gradindstillinger (yderste) skal altid være ens.  
Ekstensionsindsatsene til 0° er allerede indbygget i ortosen.
- 2 For at skifte kile, skal du løsne dækslets skruer, tage dækslet af og

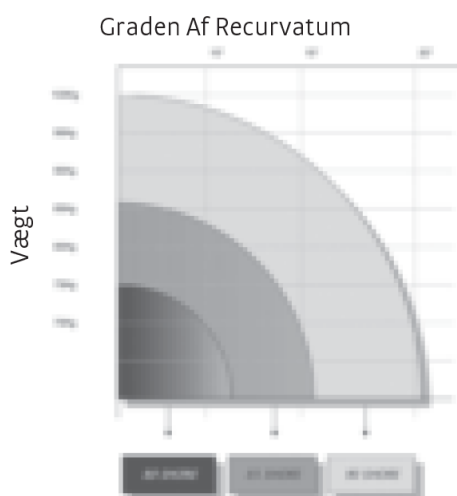
løsne kilernes skruer. Kilerne kan nemt trækkes ud, hvis du bøjer knæet en smule.

- 3 Ekstensionsindsatsene er mærket med R-E (RIGHT) eller L-E (LEFT) og oplysning om antal grader. Indsatsen skal placeres, så bogstav L eller R passer sammen med bogstaverne på ledpladen. Tryk den nye ekstensionsindsats ned mellem de to plader og skru den fast med skruerne.
- 4 Bevæg leddet for at kontrollere, om indsatsene er placeret i den rigtige position. Til sidst fastgøres leddets dæksel.

## Udskiftning af elastomeren:

Elastomeren inde i leddet kan udskiftes, hvis den er slidt eller for at øge eller nedsætte den mekaniske anordnings modstandskraft (øge eller nedsætte elastomerens hårdhed). Før du skifter den, skal du vælge en elastomer med den bedst egnede hårdhed (shore) (hårdhed for elastomerer: 80 shore =min, 85 shore =mellem, 90 shore =maks.), idet du finder den rigtige værdi ud fra vægt og bøjningsgrad i tabellen.

**Bemærk:** Begge elastomerer, i den mediale del (intern) og i den laterale del (ekstern), skal altid have samme hårdhed og slitagegrad.



Tabel 1

### Oplysninger om anvendelse:



- Fjern velcrobåndet, som sidder på den inderste del af leddet.
- Løsn de seks skruer og fjern så pladen.
- Træk forsigtigt elastomeren, som sidder i forreste del af leddet, ud og isæt den ny elastomer, som vist på billedet.
- Sæt pladen på plads igen. Sørg for, at den sidder rigtigt og sidder godt fast. Brug de fire skruer 4x6 (de korte skruer) til den øverste del og de to skruer 4x8 til den nederste del.
- Til sidst klistrer du den ovale del af det medfølgende velcrobånd på dækslet.

### Brugsanvisning

(Abb. 1) Skinnebnsstøtten positioneres således, at den brede del sidder øverst og det polstrede hulrum sidder inderst. Fjern papiret og klæb de to velcrolukninger på den yderste del af

skinnebnsstøtterne på tværs af de to skinnebnsremme (#1 og #4).

(Abb. 2) Åbn alle velcrolukninger. Sæt dig på en stol og placér ortosen på det dårlige ben. Bøj benet i en vinkel på 45°. Placer nu leddet, så midten af leddet ligger på højde med overkanten af patella.

(Abb. 3+4) Fastgør skinnebnsstøtten med begge remme. Luk først den nederste skinnebnsrem (#1) og derefter den øverste skinnebnsrem (#4).

(Abb. 5+6) Lad knæet være bøjet og skub nu de to led en smule bagover. Fastgør den øverste bageste rem (#2) og så den øverste forreste rem (#6).

(Abb. 7+8) Luk den nederste bageste rem (#5) og så den øverste bageste rem (#3)..

For ortoser uden skinnebnsstøtte skal du bare følge numrene på remmene: 1, 2, 3, 4, 5, og 6.

For at forhindre, at ortosen glider, skal du bøje og strække knæet en smule og kontrollere, om velcrolukningerne er lukket godt.

### Hvad gør jeg...

#### ... hvis ortosen glider?

- Kontrollér, om den er lukket korrekt og sidder godt fast.
- Leddets centrum skal ligge på højde med øverste del af knæskallen.
- Den nederste bageste rem (#5) skal ligge over lægmusklen.
- Fjern overtrækket på kondylenpolstringen på knæet og læg polsteret direkte på huden. Vær opmærksom på evt. hudreaktioner. Hos folk med sart hud kan der optræde hudirritationer.
- Ortosen må ikke bæres uden på tøj.

---

### Vaskeanvisning

Velcrolukninger skal lukkes inden vask.

Sæberester kan fremkalde hudirritationer og materialeslid.

- Polstre og betræk skal håndvaskes, fortrinsvist med medi clean-vaskemiddel.
- Må ikke bleges
- Lufttørres
- Må ikke stryges.
- Må ikke rengøres kemisk.

Kontroller med jævne mellemrum, at ledskruerne sidder godt fast, og stram dem, hvis det skulle være nødvendigt.



### Opbevaringsinstruktioner

Opbevares tørt og beskyttes mod direkte sollys.

### Materialesammensætning

Avional, velours, polyester, PU skum, elastomer

### Garanti

Følger de lovmæssige bestemmelser.

### Bortskaffelse

Produktet kan bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald.

### Dit medi team

ønsker dig god bedring!



## M.4<sup>®</sup> AGR

### Intended purpose

The M.4 AGR is a functional knee orthosis. The product is exclusively to be used for the orthotic fitting of the knee and only on unbroken skin.

### Indications

“Genu recurvatum”, otherwise known as hypermobility

### Contraindications

None have been noted to date.

### Important Note

Only change or modify the extension limits on the instruction of your healthcare provider or orthopaedic technician. To avoid hyperextension, always insert extension inserts at 0°. Furthermore, ensure the correct positioning of the brace: the central parts of the hinge should be in line with the top of the kneecap; the hinge should be positioned behind the medial lateral line of the leg.

### Instructions for the orthopaedic technician:



### Adjusting the extension:

Extension limitation inserts (grey; extension limits):  
0°, 10°, 20°, 30°.

- 1 The medial adjustment (inner) and lateral adjustment (outer) of the degrees should always be equal. Extension inserts at 0° are already integrated into the brace.

- 2 To change the inserts, loosen the cover screws, remove the cover and unscrew the insert screws. To easily remove the inserts, gently bend the knee device.
- 3 The extension inserts are marked R-E (RIGHT) or L-E (LEFT) and indicate the respective degrees. Position the insert in such a way that the letter L or R is the same as the hinge plate. Push the new extension insert between the two plates and fasten it with the screws.
- 4 Bend and flex the hinge to check that the inserts have been correctly positioned. Lastly, reposition the hinge cover.

### Replacing the rubber washers:

The rubber washer inside the hinge can be replaced if it becomes worn or in order to increase or reduce the resistance by selecting the correct density of the mechanical device (increase or decrease, respectively, the hardness of the rubber washers). Before replacement, select the rubber washer with the most suitable hardness (shore - hardness of the rubber washer: 80 shore = min, 90 shore = medium, 95 shore = max), cross-referencing the weight and recurvatum degree as shown in Table 1.

**NB:** The rubber washer positioned in the medial part (inner) and the rubber washer located in the lateral part (outer) should always have the same hardness and degree of wear.

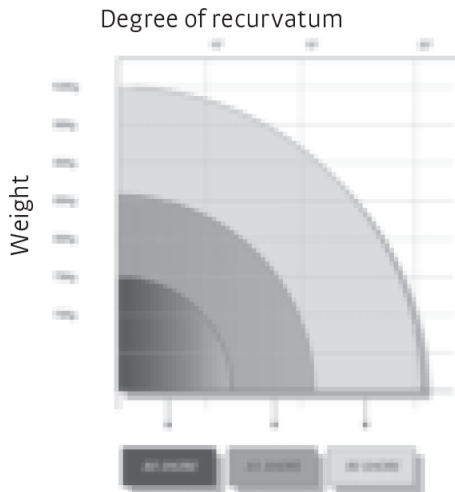
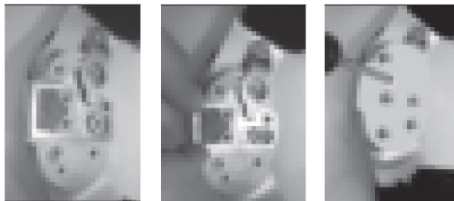


Table 1

**Instructions for use:**



- Remove the Velcro tab located on the internal part of the hinge.
- Unscrew the six screws and then remove the plate.
- Carefully extract the rubber washer located in the anterior part of the hinge and insert the new rubber washer as shown in the photograph.
- Reposition the hinge plate making sure to correctly fitted and fasten it using the four 4x6 screws (the shorter screws) for the upper part and the two 4x8 screws for the lower part.
- Lastly, affix the Velcro oval (provided in the packaging) to the cover.

**Applying The Brace**

(Abb. 1) The tibia support is positioned with the wider part towards the top and the concave part cushioning the inside. Remove the paper and affix the two

adhesive Velcro tabs to the outer part of the tibia support so that they correspond with the two tibial straps (#1 and #4).

(Abb. 2) Open all of the Velcro closures. Sit on a chair and position the brace around the affected leg; flex the leg so that it forms a 45° angle. Position the hinges in such a way that the centres of the hinge are positioned in line with the top part of the kneecap.

(Abb. 3+4) Keep the knee in a flexed position and support the two hinges at the back of the leg. Fasten the upper rear strap (#2) and then the upper front strap (#6).

(Abb. 5+6) Keep the knee in a flexed position and support the two hinges at the back of the leg. Fasten the upper rear strap (#2) and then the upper front strap (#6).

(Abb. 7+8) Fasten the lower rear strap (#5); and then the upper rear strap (#3).

For knee devices worn without a tibia support, follow the numbering of the straps: 1, 2, 3, 4, 5 and 6.

To prevent the brace from slipping, gently flex the knee and check that the Velcro straps have been correctly fastened.

**What to do when...**

**....the brace slips?**

- Check that the brace has been fastened and applied correctly.
- The centre of the hinge should be located in line with the top of the kneecap.
- The lower rear strap (#5) should be situated above the calf muscle.
- Remove the coverings from the pads on the knee and wear them directly against the skin. Be aware of any cutaneous reactions; cutaneous

irritations may occur in sensitive persons.

- Do not wear the brace over your clothes.

---

#### Care instructions

Velcro fasteners should be closed for washing. Soap residues, lotions and ointments can cause skin irritation and material wear.

- Wash the paddings and covers by hand, preferably using medi clean washing agent.
- Do not bleach.
- Leave to dry naturally.
- Do not iron.
- Do not dry clean.

Check regularly that the joint screws are secure, tighten them if necessary.



---

#### Storage instructions

Keep the product in a cool, dry place and do not expose to direct sunlight.

#### Material composition

Avional, velours, polyester, PU-foam, Elastomer

#### Warranty / contractual guarantee

Consistent with legal guidelines.

#### Disposal

The product can be disposed of in the domestic waste.

#### Your medi Team

Wishes you a quick return to full fitness.